

7 Jeu des
familles
Familienspiel



Albert
Schweitzer



Familienspiel 7



Albert Schweitzer

Spielregel: Für 2-6 Spieler(innen)

Jede(r) Spieler(in) erhält 6 Karten. Die restlichen Karten verbleiben auf dem Stapel in der Mitte. Der/Die jüngste Spieler(in) beginnt und bittet eine Person seiner/ihrer Wahl: „Aus der Familie ... möchte ich die N°... haben.“ Er/Sie spielt solange weiter, wie er/sie die gewünschten Karten erhält. Sonst zieht er/sie eine Karte vom Stapel. Sein(e) linke(r) Nebenspieler(in) ist an der Reihe. Sobald eine Familie komplett ist, wird sie auf den Tisch gelegt. Gewinner ist, wer die meisten Familien hat.

Andere Spielart:

Alle Karten liegen offen auf dem Tisch. Ein Vorleser liest die biographischen Angaben vor. Die anderen Spieler(innen) suchen die Karte, mit dem entsprechenden Bild. Gewinner ist, wer die meisten Karten gefunden hat.



Jeu des familles 7



Albert Schweitzer

Règle du jeu pour 2 à 6 joueurs

Distribuer 6 cartes à chaque joueur. Le reste des cartes constitue la pioche. Le plus jeune joueur (A) demande au joueur (B) de son choix: « Dans la famille... je demande le n° .. ». Si (B) possède la carte il la donne. (A) continue de jouer avec les joueurs de son choix, tant qu'il obtient les cartes souhaitées; sinon il pioche. Puis c'est au tour du joueur à gauche de (A) de jouer. Dès qu'un joueur réunit une famille, il la pose devant lui. Le gagnant est le joueur qui a le plus de familles.

Jouer autrement

Disposer toutes les cartes, face visible sur la table. Un lecteur est désigné pour lire à haute voix un des éléments de la biographie. Celui qui trouve le dessin correspondant, gagne la carte. Le vainqueur est celui qui a le plus de cartes.

7 Jeu des familles Familienspiel

Albert Schweitzer



© Archives Centrales A. S. Günsbach

L'Alsacien

1 Albert Schweitzer est né le 14 janvier 1875 à Kaysersberg. 2 Fils de Louis Théophile Schweitzer (1846-1925) et Adèle Schillinger (1842-1916). En été

1875, la famille déménage à Günsbach. 3 En 1871, l'Alsace-Moselle est allemande. 4 Les enfants du village projettent de tuer les oiseaux avec leur fronde et Albert trouve le courage de refuser : « Tu ne tueras pas ». 5 Il aime se promener avec son chien « Sulti ». 6 À Colmar, il admire chaque fois la sculpture de Bartholdi représentant un africain.

Der Elsässer 1 Albert Schweitzer ist am 14. Januar 1875 in Kaysersberg geboren. 2 Sohn von Louis Theophile Schweitzer (1846-1925) und Adele Schillinger (1842-1916). Im Sommer 1875 zieht die Familie nach Günsbach. 3 1871 gehört Elsass-Mosel dem Deutschen Reich an. 4 Als die Dorfkinder mit ihrer Steinschleuder auf die Vogeljagd gehen, weigert er sich ihnen zu folgen, laut dem Gebot „Du sollst nicht töten“. 5 Er wandert gern mit seinem Hund „Sulti“. 6 In Colmar, bewundert er die Skulptur von Bartholdi, die einen Afrikaner darstellt.



© Archives Centrales Albert Schweitzer Günsbach

L'écrivain

1 Enfant, il détestait écrire les cartes de fin d'année. Il est scolarisé à Günsbach, Munster puis Mulhouse. 2 Il étudie la théologie, la philosophie et plus tard la médecine à Strasbourg. Il aime les poèmes de Goethe. 3 Il se repose en écrivant

son courrier dans la nature. 4 Adulte, il a écrit beaucoup de lettres. 5 On raconte que Schweitzer, pour ne pas déranger son chat « Sissi » endormi sur son bras, écrivait avec l'autre main. 6 Il est l'auteur de nombreux livres.

Der Schriftsteller 1 Als Kind hasste er es, Neujahrswünsche zu schreiben. Seine Schulzeit verbringt er in Günsbach, Münster und Mülhausen. 2 Er studiert Theologie, Philosophie und später Medizin in Straßburg. Er liebt Goethes Gedichte. 3 Er erholt sich in der freien Natur und schreibt viele Briefe. 4 Er hatte einen regen Briefwechsel mit vielen Persönlichkeiten. 5 Es wird erzählt, dass er mit der anderen Hand weiterschrieb, um den Schlaf seiner Katze „Sissi“ in seinem Arm nicht zu stören. 6 Er hat zahlreiche Bücher geschrieben.

Le musicien

1 À neuf ans, il remplace l'organiste lors d'un culte. Il étudie le piano avec Eugène Münsch et découvre les œuvres de Jean-Sébastien Bach. 2 À 18 ans, il est l'élève de l'un des meilleurs musiciens de l'époque : Charles-Marie Widor. 3 Il est reconnu comme l'un des meilleurs spécialistes de Bach. 4 Schweitzer, passionné, s'intéresse au fonctionnement de l'orgue et prodigue des conseils de construction. 5 Il emporte un piano en Afrique pour continuer d'en jouer. 6 Schweitzer donne des concerts dans toute l'Europe pour soutenir son hôpital. Ici, l'Orfeo Català de Barcelone, Espagne.



© Archives Centrales Albert Schweitzer Günsbach

Der Musiker 1 Mit neun ersetzt er den Organisten während eines Gottesdienstes. Er studiert Klavier bei Eugene Münsch und entdeckt Johann-Sebastian Bachs Werke. 2 Mit achtzehn ist er der Schüler von Charles-Marie Widor, einem der größten Musiker seiner Zeit. 3 Er wird zu einem der gefragtesten Bachinterpreten seiner Zeit. 4 Begeistert interessiert sich auch Schweitzer für das Funktionieren der Orgel und gibt Ratschläge bei Orgelbauten. 5 Nach Afrika nimmt er ein Klavier mit, damit er weiterspielen kann. 6 Er gibt Konzerte in ganz Europa, um sein Krankenhaus zu finanzieren. Hier, das „Orfeo Català“ Barcelona, Spanien.

Der Musiker 1 Mit neun ersetzt er den Organisten während eines Gottesdienstes. Er studiert Klavier bei Eugene Münsch und entdeckt Johann-Sebastian Bachs Werke. 2 Mit achtzehn ist er der Schüler von Charles-Marie Widor, einem der größten Musiker seiner Zeit. 3 Er wird zu einem der gefragtesten Bachinterpreten seiner Zeit. 4 Begeistert interessiert sich auch Schweitzer für das Funktionieren der Orgel und gibt Ratschläge bei Orgelbauten. 5 Nach Afrika nimmt er ein Klavier mit, damit er weiterspielen kann. 6 Er gibt Konzerte in ganz Europa, um sein Krankenhaus zu finanzieren. Hier, das „Orfeo Català“ Barcelona, Spanien.

Le pasteur

1 Schweitzer, âgé de 23 ans, est autorisé à prêcher. 2 En 1898, il rencontre Hélène Bresslau, qu'il épouse en 1912. 3 Eglise Saint-Nicolas à Strasbourg. Il est ordonné pasteur en 1900, à l'âge de 25 ans. 4 Pour Schweitzer, le commandement « Tu ne tueras pas » est une des affirmations essentielles de la Bible. 5 Schweitzer continue ses études de philosophie et

de théologie. 6 Sa thèse d'habilitation est intitulée « Jésus dans l'Évangile de Jean ». Ce diplôme lui permet d'enseigner à la Faculté de Théologie.



Der Pfarrer

- 1 Mit 23 ist Schweitzer zum Predigen befugt.
- 2 1898 lernt er Helene Bresslau kennen, die er 1912 heiratet.
- 3 Er übt sein Amt in Straßburg in der Kirche „Saint-Nicolas“ aus. 1900 wird er mit 25 Jahren zum Pfarrer ordiniert.
- 4 Das Gebot „Du sollst nicht töten“ prägt ihn besonders.
- 5 Er setzt sein Theologie- und Philosophiestudium fort.

6 Seine Habilitationsschrift trägt den Titel: „Jesus im Johannes Evangelium“. Dieses Diplom erlaubt ihm an der theologischen Fakultät zu lehren.



Le professeur 1 Schweitzer dort très peu, ce qui lui permet de travailler beaucoup. 2 Il donne des cours de soutien en mathématiques, ainsi il peut s'acheter son premier vélo. 3 La Faculté de Théologie protestante de Strasbourg fait partie de la « Kaiser Wilhelm Universität ». 4 Il se déplace souvent entre Strasbourg, Paris et Berlin, pour étudier la philosophie, la théologie et la musique. 5 Pour lui, être chrétien c'est respecter la vie, même celle des insectes. 6 Le 2 août 1899, il soutient une thèse de doctorat en philosophie sur Kant.

Der Professor 1 Schweitzer braucht wenig Schlaf und arbeitet viel. 2 Dank Nachhilfestunden in Mathematik kauft er sich sein erstes Fahrrad. 3 Die Fakultät für evangelische Theologie in Straßburg ist Teil der „Kaiser Wilhelm Universität“. 4 Für sein Philosophie-, Theologie- und Musikstudium pendelt er zwischen Straßburg, Paris und Berlin. 5 Zum Christsein gehört für Schweitzer die „Ehrfurcht vor dem Leben“, sogar der Insekten. 6 Am 2. August 1899 promoviert er in Philosophie mit seiner Doktorarbeit über Kant.

Le docteur

- 1 En 1913, le couple Schweitzer arrive à Lambaréné. Ensemble, ils construisent l'hôpital.
- 2 Ils se déplacent en pirogue.
- 3 Il invente l'accueil du malade et de sa famille à l'hôpital.
- 4 Un ancien cuisinier traduit pour Schweitzer les dialectes africains, ce qui donne parfois des expressions curieuses : « Elle a mal au jambon ».
- 5 La mouche tsé-tsé transmet la maladie du sommeil par ses piqûres.
- 6 En Afrique, Schweitzer approfondit le concept du « respect de la vie ».



Der Arzt 1 1913, kommt das Ehepaar Schweitzer nach Lambaréné. Gemeinsam, bauen sie das Krankenhaus auf. 2 Der Einbaum ist das übliche Verkehrsmittel. 3 Für ihn ist der Empfang der Kranken und ihrer Familien im Krankenhaus wichtig. 4 Da Schweitzer die afrikanischen Dialekte nicht versteht, hilft ihm ein ehemaliger Koch, der manchmal komisch übersetzt, wie z.B.: „Der Schinken tut ihr weh“. 5 Durch ihre Stiche überträgt die Tsetsefliege die Schlafkrankheit. 6 „Ehrfurcht vor dem Leben“ ist der treffende Begriff den er in Afrika vertieft.

L'homme de paix 1 En homme de paix, il s'oppose à la bombe atomique. 2 Schweitzer pré-nomme sa fille « Rhéna », en référence au Rhin, pour lui trait d'union entre la France et l'Allemagne. 3 À côté de l'hôpital, il cultive un potager pour nourrir les malades hospitalisés. 4 Son chapeau européen, son casque colonial et la médaille du prix Nobel de la paix. 5 Schweitzer et le pélican Parsifal qu'il avait soigné. 6 Il décède le 4 septembre 1965 à Lambaréné, où il est enterré.

Der Mensch des Friedens

- 1 Als Mensch des Friedens ist er gegen die Atombombe.
- 2 Für Schweitzer symbolisiert der Rhein die Verbindung zwischen Deutschland und Frankreich. Deshalb gibt er seiner Tochter den Vornamen „Rhena“.
- 3 Neben dem Krankenhaus bepflanzt er einen Gemüsegarten um die Patienten zu ernähren.
- 4 Schweitzers europäischer Hut und Kolonialhelm, und die Medaille des Friedensnobelpreises.
- 5 Parsifal, der Pelikan, beobachtet seinen Freund, der ihn gepflegt hatte.
- 6 Er stirbt am 4. September 1965 in Lambaréné, wo er auch be-graben ist.



© Service de Catéchèse de l'Union des Églises protestantes d'Alsace et de Lorraine (UEPAL), pasteur Laurence Gangloff, illustrateur Hugo Mairelle. Conception graphique Valblor Groupe graphique - F67 Illkirch
Fiches pédagogiques sur www.uepal.fr





Animation pédagogique avec les cartes du jeu

« Jeux à la carte »

Observer et déduire... tout un art !

A partir de 6 ans

Distribuer toutes les **cartes 1** des familles à un enfant, puis toutes les 2 à un autre etc.
Six enfants ou six groupes d'enfants ont donc 7 cartes dans leur main

Observer les cartes et déterminer quel est leur point commun ?

Réponses :

- les cartes 1 représentent Albert Schweitzer, à différents moments de sa vie (Alsacien, écrivain, musicien, pasteur, professeur, Docteur, homme de paix)
- les cartes 2 représentent des personnes importantes pour Schweitzer
- les cartes 3 représentent des lieux
- les cartes 4 représentent un objet symbolique
- les cartes 5 représentent un animal
- les cartes 6 représentent une œuvre de Schweitzer

Quelle est l'exception présente dans chaque série ?

- série 1 : la carte rouge car il y a aussi les parents avec Albert Schweitzer
- série 2 : il manque une carte de Bach
- série 3 : la carte vert clair n'est pas un lieu
- série 4 : la carte jaune présente une personne, Joseph, avec sa louche
- série 5 : les insectes sont aussi des animaux
- série 6 : la carte rouge n'est pas une œuvre de Schweitzer, mais de Bartholdi et la carte bleue n'est pas une œuvre de Schweitzer, mais sa tombe.



Animation pédagogique avec les cartes du jeu

« La bonne carte »

Observer et trouver la carte correspondant à la question

A partir de 6 ans

Pour faciliter l'activité, déposer toutes les cartes, face visible, dans l'ordre suivant :

1 l'Alsacien 2 l'écrivain 3 le musicien 4 le pasteur 5 le professeur 6 le Docteur 7 l'homme de paix

Variante : distribuer une famille par groupe de 1 à 3 enfants

Le défi est relevé quand les enfants ont trouvé toutes les cartes demandées

Les questions sont de difficulté croissante.

1) Toutes les cartes du jeu présentent un dessin dans un cercle ... sauf une : laquelle ?

Réponse : « Respecter toute vie », carte 6 de la famille « le Docteur »

2) Trouvons toutes les cartes du jeu représentant un animal – donnons son nom.

- Le moineau, le chien, la lionne dans la famille « L'Alsacien » les cartes 4, 5 et 6
- Le chat, dans la famille « L'écrivain », carte 5
- Le singe, dans la famille « Le musicien », carte 5
- La souris, dans la famille « Le pasteur », carte 5
- Le cafard, dans la famille « Le professeur », carte 5
- Les hippopotames et la mouche tsé-tsé, dans la famille « Le Docteur », cartes 2 et 5
- Le pélican, dans la famille « L'homme de paix », carte 5

3) Trouvons la carte représentant un petit bébé ; qui est-ce ?

Le bébé, c'est Albert Schweitzer ; dans la famille « L'alsacien », carte 1.

4) Trouvons les trois cartes montrant uniquement des bâtiments - quelle utilisation fait-on de ces bâtiments ?

- l'église Saint Nicolas de Strasbourg, famille « Le pasteur », carte 3
- la Faculté de Théologie de Strasbourg, famille « Le professeur », carte 3
- le village-hôpital de Lambaréné, famille « Le Docteur », carte 3

5) Trouvons toutes les cartes représentant des livres, des lettres, des partitions, un stylo...

- Famille « L'écrivain », les cartes 1, 3, 4, 5 et 6
- Famille « Le musicien », les cartes 1, 3 et 5
- Famille « Le pasteur », cartes 1, 4, 5 et 6
- Famille « Le professeur », cartes 1 et 6
- Famille « Le Docteur », carte 6
- Famille « L'homme de paix » carte 5

6) Trouvons toutes les cartes représentant Schweitzer...

- Famille « L'Alsacien » cartes 1 et 2 (avec ses parents et sa fratrie), carte 5 (avec son chien)
- Famille « L'écrivain », cartes 1, 3 et 5 (trois âges de la vie de Schweitzer)
- Famille « Le musicien », cartes 1, 4, 5 et 6
- Famille « Le pasteur », cartes 1, 2, 4 et 6
- Famille « Le professeur », cartes 1, 2 et 6
- Famille « Le Docteur », cartes 1 et 2
- Famille « L'homme de paix » cartes 1, 2 et 5
-

7) Trouvons les cartes des personnes autres que Schweitzer : quels sont ces personnages ?

- ses parents et sa fratrie ; dans la famille « l'Alsacien » cartes 1 et 2
- une sculpture ; dans la famille « l'Alsacien » carte 6
- Goethe ; dans la famille « L'écrivain », carte 2
- Charles-Marie Widor ; dans la famille « Le musicien », carte 2
- Hélène Bresslau, son épouse ; Famille « Le musicien », carte 5
- Hélène Bresslau, son épouse ; Famille « Le pasteur », carte 2
- Hélène Bresslau, son épouse ; Famille « Le professeur », carte 2
- Hélène Bresslau, son épouse ; Famille « Le Docteur », carte 2
- Joseph, son traducteur ; Famille « Le Docteur », carte 4
- Hélène et Rhéna, leur fille ; Famille « L'homme de paix » carte 2
- une infirmière ; Famille « L'homme de paix » carte 3

8) Trouvons les cartes faisant allusion à un pays - trouvons son nom.

- France et Allemagne ; Famille « L'Alsacien » cartes 2 et 3
- France et Allemagne ; Famille « Le professeur », carte 4
- Allemagne ; Famille « L'écrivain », carte 2 (Goethe)
- Allemagne ; Famille « Le musicien », cartes 2 et 3 (Bach)
- Gabon ; Famille « Le Docteur », cartes 1, 2, 3, 4, 5
- Gabon ; Famille « Le musicien », carte 5
- Gabon ; Famille « L'homme de paix » cartes 3 et 6 :

9) Trouvons les cartes mentionnant Jean-Sébastien Bach

- Famille « Le musicien », carte 2 (portrait) et carte 3 (l'auteur de la partition)
- Famille « L'écrivain », carte 6 (titre d'un livre)



Animation pédagogique avec la notice biographique

« Carte d'identité »

Lire et trouver les informations contenues dans la notice biographique pour en faire une carte d'identité.
A partir de 8 ans

Distribuer

- une notice biographique par groupe de 2 enfants
- un tableau à remplir

Consignes

- Lire la notice à voix haute. En français et/ou en allemand
- Expliquer les mots incompris
- Compléter le tableau en trouvant les informations dans la notice biographique

	NOM	SCHWEITZER
1	Prénom	
2	Date de naissance	
3	Ville de naissance	
4	Pays de naissance	
5	Nom et prénom du père	
6	Nom et prénom de la mère	
7	Écoles (3)	- - -
8	Etudes (4)	- - - -
9	Marié à ...	
10	Date du mariage	
11	A l'âge de 25 ans, il est...	
12	Recopier le verset biblique	
13	Une expression inventée par Schweitzer	
14	Père de...	
15	Un prix...	
16	Mort le...	
17	A (lieu)...	

Pour les plus grands

- S'il est possible de faire une recherche en salle informatique, trouver les renseignements suivants
 - Prénoms des sœurs et du frère de Schweitzer
 - Profession du père d'Albert Schweitzer
 - Date de naissance, date de décès d'Hélène Bresslau
 - Date de naissance et de décès de sa fille Rhéna
 - Date complète du mariage d'Albert Schweitzer avec Hélène Bresslau
 - Schweitzer a reçu le Prix Nobel de la paix en quelle année ?

Voici le tableau complété

	NOM	SCHWEITZER	<i>Source</i>
1	Prénom	Albert	« l'alsacien », n° 1
2	Date de naissance	14 janvier 1875	« l'alsacien », n° 1
3	Ville de naissance	Kaysersberg	« l'alsacien », n° 1
4	Pays de naissance	Allemagne	« l'alsacien », n° 3
5	Nom et prénom du père	Louis Théophile Schweitzer (1846-1925)	« l'alsacien », n° 2
6	Nom et prénom de la mère	Adèle Schillinger (1842-1916)	« l'alsacien », n° 2
7	Écoles (3)	- Gunsbach - Munster - Mulhouse	« l'écrivain », n° 1
8	Etudes (4)	- théologie - philosophie - médecine - musique : piano	« l'écrivain », n° 2 « le musicien », n° 1
9	Marié à ...	Hélène Bresslau 25 janvier 1879 - 1 ^{er} juin 1957	« le pasteur », n° 2
10	Date du mariage	1912 15 juin 1912 mariage civil et 18 juin 1912 mariage religieux	« le pasteur », n° 2
11	A l'âge de 25 ans, il est...	... ordonné pasteur	« le pasteur », n° 3
12	Un verset de la Bible (recopier)	« Tu ne tueras pas »	« le pasteur », n° 4
13	Une expression inventée par Schweitzer	« Le respect de la vie »	« le Docteur » n° 6
14	Père de...	Rhéna, sa fille 14 janvier 1919 – 22 février 2009	« l'homme de paix », n° 2
15	Un prix...	Prix Nobel de la Paix	« l'homme de paix », n° 4
16	Mort le...	4 septembre 1965	« l'homme de paix », n° 6
17	A (lieu)...	Lambaréné	« l'homme de paix », n° 6



Animation pédagogique avec les cartes du jeu

« Philo à la carte »

Réfléchir, s'exprimer et argumenter, écouter l'autre, en s'appuyant sur les cartes du jeu et des questions d'apprenti philosophe.

A partir de 8 ans

Liste de questions réflexives (non exhaustive)

A présenter sur une affichette.

1. Respecter la vie : ça se pratique comment ?
2. Investir du temps et des efforts pour mon avenir, est-ce utile ?
3. Voyager, quel intérêt ?
4. La musique, qu'apporte-t-elle ?
5. Une personne chrétienne ne s'intéresse-t-elle qu'à la religion ?

Déroulement de l'animation :

4 à 8 participants

- Distribuer au hasard les cartes du jeu (si les joueurs sont peu nombreux, on peut supprimer quelques cartes)
- Le plus jeune choisit une question et la lit à haute voix
- A tour de rôle, chacun développe un argument ou un avis en posant la carte en rapport avec la question
- La discussion s'arrête quand chacun s'est exprimé, toujours à l'aide d'une carte
- Un volontaire conclut par une phrase, choisit la question suivante et la lit à haute voix.
- Le jeu se termine quand les cartes manquent pour argumenter.

Les cartes sont un support pour l'expression des enfants : soit ils choisissent une carte qui exprime un avis personnel, soit les cartes leur fournissent des arguments pour s'exprimer.



« Philo à la carte »

- 1. Respecter la vie : ça se pratique comment ?**
- 2. Investir du temps et des efforts pour mon avenir, est-ce utile ?**
- 3. Voyager, quel intérêt ?**
- 4. La musique...
qu'apporte-t-elle ?**
- 5. Une personne chrétienne ne s'intéresse-t-elle qu'à la religion ?**



Animation pédagogique avec les cartes du jeu

« Quelle est ma carte ? »

Aller vers les autres, travailler sa mémoire et
ses capacités de déduction...

A partir de 6 ans

Jeu en grand groupe (jusqu'à 42 enfants)

Accrocher dans le dos de chaque participant une carte du jeu avec du ruban adhésif. L'enfant –en posant des questions aux autres- doit trouver quelle carte est dans son dos.

Les questions doivent être posées de telle manière à recevoir la réponse « oui » ou « non ».

Exemples : Albert Schweitzer est-il représenté ? Y a-t-il un chat sur ma carte ? Ma carte est-elle jaune ?

Les enfants circulent, se regroupent deux par deux, se posent mutuellement une question puis continuent leur recherche.

Un deuxième jeu de carte exposé à la vue de tous facilitera la recherche de la réponse.

Variante :

A partir de cartes sélectionnées, faciles à faire deviner par le mime.

Par groupes de deux enfants : chacun effectue un mime qui permet à son partenaire de nommer la carte qui est dans son dos.